



# FEATHER DISPOSABLE MICROTOME BLADES & HOLDER No.240D

- FEATHER MIKROTOMKLINGEN & HALTER No.240D
- LAMES POUR MICROTOME ET PORTE-LAME FEATHER No. 240D
- CUCHILLAS PARA MICRÓTOMO Y SOPORTE FEATHER No. 240D
- LAME PER MICROTOMO E PORTALAMA FEATHER No. 240D
- LÂMINAS PARA MICRÓTOMO E SUPORTE FEATHER N.º 240D
- FEATHER MICROTOOMMESJES & HOUDER Nr. 240D

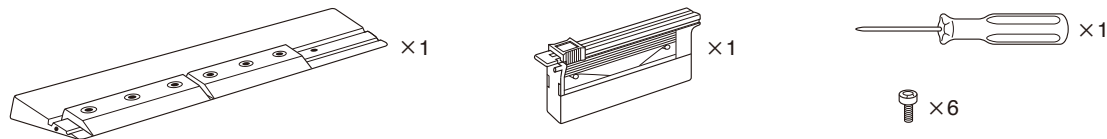


## INSTRUCTIONS FOR USE

- GEBRAUCHSANWEISUNG
- INSTRUCTIONS D'UTILISATION
- INSTRUCCIONES DE USO
- ISTRUZIONI PER L'USO
- INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
- GEBRUIKSAANWIJZING

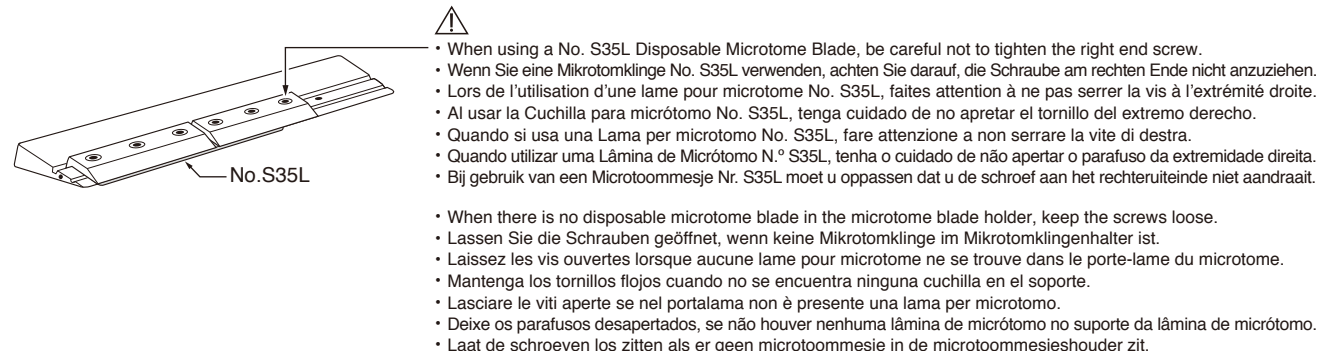
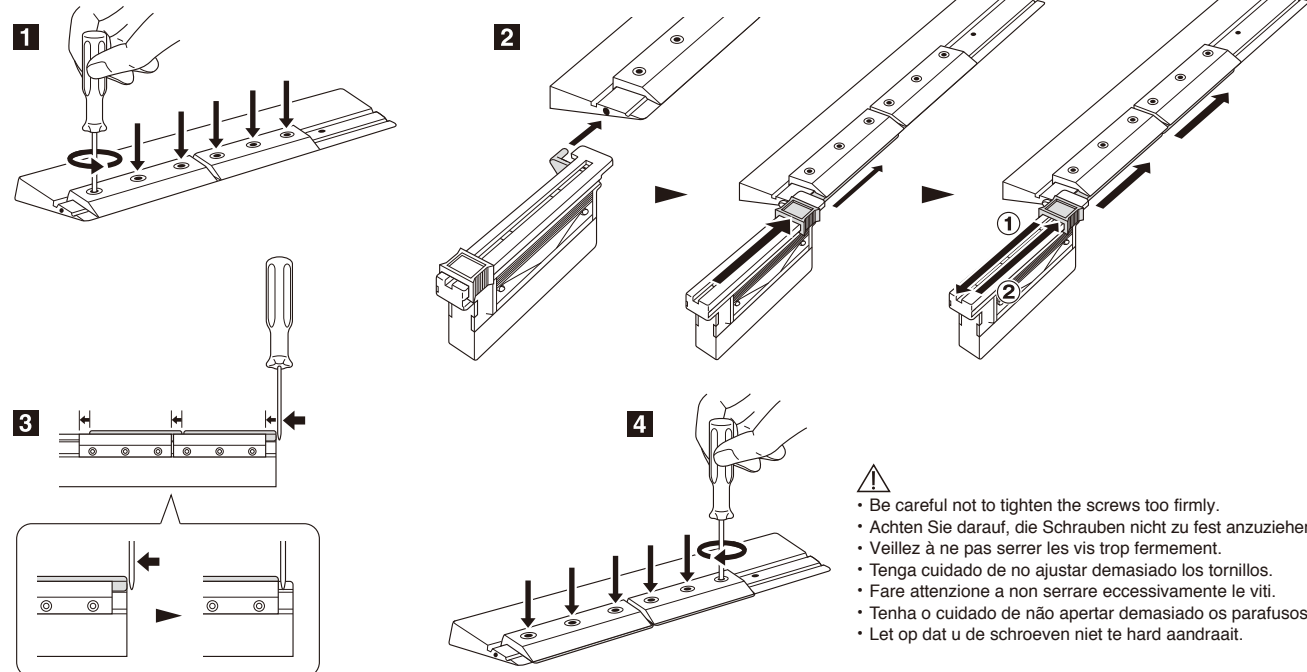
## CONTENTS

- INHALT
- CONTENU
- CONTENIDOS
- CONTENUTI
- CONTEÚDO
- INHOUD



## HOW TO CLAMP THE DISPOSABLE MICROTOME BLADE

- EINSpanNEN DER MIKROTOMKLINGE
- SERRAGE DE LA LAME POUR MICROTOME
- COMO FIJAR LA CUCHILLA PARA MICRÓTOMO
- COME FISSARE LA LAMA PER MICROTOMO
- COMO FIXAR A LÂMINA DE MICRÓTOMO
- HET MICROTOOMMESJE FIXEREN



- ⚠ When using a No. S35L Disposable Microtome Blade, be careful not to tighten the right end screw.
  - Wenn Sie eine Mikrotomklinge No. S35L verwenden, achten Sie darauf, die Schraube am rechten Ende nicht anzuziehen.
  - Lors de l'utilisation d'une lame pour microtome No. S35L, faites attention à ne pas serrer la vis à l'extrémité droite.
  - Al usar la Cuchilla para micrótopo No. S35L, tenga cuidado de no apretar el tornillo del extremo derecho.
  - Quando si usa una Lama per microtomo No. S35L, fare attenzione a non serrare la vite di destra.
  - Quando utilizar uma Lâmina de Micrótopo N.º S35L, tenha o cuidado de não apertar o parafuso da extremidade direita.
  - Bij gebruik van een Microtoommesje Nr. S35L moet u oppassen dat u de schroef aan het rechteruiteinde niet aandraait.
- When there is no disposable microtome blade in the microtome blade holder, keep the screws loose.
  - Lassen Sie die Schrauben geöffnet, wenn keine Mikrotomklinge im Mikrotomklingenhalter ist.
  - Laissez les vis ouvertes lorsque aucune lame pour microtome ne se trouve dans le porte-lame du microtome.
  - Mantenga los tornillos flojos cuando no se encuentra ninguna cuchilla en el soporte.
  - Lasciare le viti aperte se nel portalama non è presente una lama per microtomo.
  - Deixe os parafusos desapertados, se não houver nenhuma lâmina de micrótopo no suporte da lâmina de micrótopo.
  - Laat de schroeven los zitten als er geen microtoommesje in de microtoommesjeshouder zit.

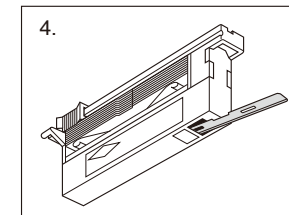
## CAUTION

### PRECAUTIONS FOR USE

1. The product is only for medical use. Disposable microtome blades are extremely sharp, so please use them with care. Used microtome blades can be safely kept in the part of the dispenser marked accordingly.
2. To insert a new disposable microtome blade, please use the insertion device on the microtome blade holder or dispenser.
3. Make sure to fix the microtome blade holder at a clearance angle of at least 5°.
4. Used microtome blades can be safely kept in the part of the dispenser marked accordingly.
5. The disposable microtome blades have been treated with anti-corrosion oil. This will not cause any problems for the sectioning process, so removal of the oil is not necessary.
6. Disposable microtome blades will quickly become dull if used for paraffin blocks which have not been well infiltrated with paraffin, for sectioning non-decalcified tissues or tissues having minute structures.

### SAFETY AND CARE INSTRUCTIONS

1. Wipe the surface of the microtome blade holder daily using machine oil. Although the holder is made of alloyed tool steel and is rust-resistant, moisture and fingermarks could cause rust.
2. Handle with care in order not to damage the precision ground edge of the microtome blade holder.
3. Prior to storing the microtome blade holder for a longer period of time, fully disassemble all the parts and apply some oil to all surfaces, including the grooves, fixing plates and screw holes. **DE**



## ACHTUNG

### VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

1. Produkt nur für den medizinischen Gebrauch. Vorsicht beim Umgang mit Mikrotomklingen, sie sind extrem scharf. Verbrauchte Mikrotomklingen können im gekennzeichneten Teil des Dispensers sicher aufbewahrt werden.
2. Bitte benutzen Sie zum Einführen einer neuen Mikrotomklinge die Einführhilfe am Mikrotomklingenhalter bzw. Dispenser.
3. Stellen Sie sicher, dass Sie den Mikrotomklingenhalter mit einem Freiwinkel von mindestens 5° einspannen.
4. Verbrauchte Mikrotomklingen können im gekennzeichneten Teil des Dispensers sicher aufbewahrt werden.
5. Die Mikrotomklingen sind mit Rostschutzöl beschichtet. Dies verursacht keine Probleme beim Schneiden. Es ist daher nicht notwendig, das Öl zu entfernen.
6. Mikrotomklingen werden schnell stumpf, wenn die Paraffinblöcke nicht optimal mit Paraffin infiltriert wurden, nicht entkalktes Gewebe oder Gewebe mit sehr feinen Strukturen geschnitten wird.

### PFLEGE

1. Wischen Sie die Oberfläche des Mikrotomklingenhalters täglich mit Maschinenöl ab. Obwohl der Halter aus legiertem Werkzeugstahl gefertigt und widerstandsfähig gegen Rost ist, können Feuchtigkeit und Fingerabdrücke zu Rost führen.
2. Gehen Sie vorsichtig damit um, um die geschliffene Präzisionskante des Mikrotomklingenhalters nicht zu beschädigen.
3. Bevor Sie den Mikrotomklingenhalter über eine längere Zeit lagern, bauen Sie alle Teile auseinander und tragen Sie etwas Öl auf alle Oberflächen auf, einschließlich der Rillen, Befestigungsplatten und Schraubenlöcher. **DE**

## AVERTISSEMENT

### PRECAUTIONS D'EMPLOI

1. Les produits sont uniquement destinés à un usage médical. Les lames pour microtome sont extrêmement tranchantes. Prenez garde lors de leur manipulation. Les lames de microtome usagées peuvent être conservées en toute sécurité dans la partie désignée à cet effet du distributeur.
2. Utiliser l'aide à l'insertion du porte-lame ou du distributeur pour insérer une nouvelle lame pour microtome.
3. Assurez-vous que le porte-lame soit serré avec un angle de dépouille d'au moins 5°.
4. Les lames de microtome usagées peuvent être conservées en toute sécurité dans la partie désignée à cet effet du distributeur.
5. Les lames pour microtome sont recouvertes d'huile anti-rouille. Cette dernière n'entraîne aucun problème pour la découpe. Il n'est donc pas nécessaire de la retirer.
6. Les lames pour microtome s'émoussent rapidement lorsque les blocs de paraffine ne sont pas gorgés de paraffine de manière optimale ou bien en cas de coupe de tissus non décalcifiés ou de tissus présentant des structures très fines.

### METHODE D'ENTRETIEN

1. Essuyez la surface du porte-lame pour microtome quotidiennement avec de l'huile de machine. Bien que le porte-lame soit en acier à outils allié et fortement résistant à l'oxydation, l'humidité et les traces de doigt peuvent entraîner une oxydation.
2. Manipulez avec précaution afin de ne pas endommager la précision d'affûtage du bord du porte-lame pour microtome.
3. Avant de ranger le porte-lame pour microtome pour une longue période, désassemblez complètement toutes les pièces et appliquez de l'huile sur chaque surface, y compris les rainures, les plaques de fixation et les trous de visserie. **FR**

## ATENCIÓN

### PRECAUCIONES DE USO

1. Productos para uso médico exclusivamente. Las cuchillas de micrótopo están extremadamente afiladas. Tenga cuidado al manejarlas. Las cuchillas usadas pueden guardarse de manera segura en la parte de la caja dispensadora marcada a tal efecto.
2. Para insertar una nueva cuchilla de micrótopo, utilice por favor la ayuda de inserción en el soporte de cuchillas o en la caja dispensadora.
3. Asegúrese de fijar el soporte de cuchillas del micrótopo en un ángulo de incidencia de al menos 5°.
4. Las cuchillas usadas pueden guardarse de manera segura en la parte de la caja dispensadora marcada a tal efecto.
5. Las cuchillas de micrótopo están revestidas con aceite antioxidante. Esto no ocasiona problemas durante el seccionamiento, por lo que no es necesario removerlo.
6. Las cuchillas de micrótopo perderán el filo rápidamente si los bloques de parafina no han sido infiltrados óptimamente con parafina o si se cortan tejidos no descalcificados o tejidos que tienen estructuras muy finas.

### FORMA DE CUIDADO

1. Limpiar la superficie del soporte para cuchillas de micrótopo diariamente con aceite para máquinas. A pesar de que el soporte está hecho de una aleación de acero para herramientas resistente a la oxidación, la humedad y marcas dactilares pueden ocasionar oxidación.
2. Maneje teniendo cuidado para no dañar el acabado de precisión del borde del soporte de cuchillas.
3. Antes de almacenar el soporte de cuchillas por largos periodos de tiempo, desmonte completamente las piezas y aplique un poco de aceite a todas las superficies, incluyendo las ranuras, placas de fijación y agujeros de los tornillos. **ES**

## ATTENZIONE

### PRECAUZIONI D'USO

1. I prodotti sono esclusivamente per uso medico. Le lame per microtomo sono estremamente taglienti. Maneggiarle con attenzione. Le lame usate possono essere conservate in modo sicuro nell'apposita sezione contrassegnata del dispenser.
2. Per l'inserimento di una nuova lama per microtomo utilizzare il dispositivo di ausilio sul portalama del microtomo e/o sul dispenser.
3. Accertarsi di aver fissato il portalama per microtomo a un angolo di spoglia di almeno 5°.
4. Le lame usate possono essere conservate in modo sicuro nell'apposita sezione contrassegnata del dispenser.
5. Le lame per microtomo sono rivestite di olio antiruggine. Non è necessario rimuovere l'olio, in quanto non causa alcun problema al sezionamento.
6. Le lame per microtomo si smussano rapidamente se usate su blocchetti non ben infiltrati di paraffina, su tessuti non decalcificati o su tessuti con strutture molto sottili.

### MODALITÀ DI MANUTENZIONE

1. Pulire quotidianamente la superficie del portalama per microtomo con olio da macchina. Sebbene il portalama sia in lega d'acciaio da utensili e sia resistente alla ruggine, l'umidità e le ditate potrebbero arrugginirlo.
2. Maneggiare con cura per evitare di danneggiare la finitura rettificata di precisione sul bordo del portalama per microtomo.
3. Prima di riporre il portalama per microtomo per lunghi periodi, smontare completamente tutte le parti e applicare dell'olio su tutte le superfici, incluso le scanalature, le piastrelle di fissaggio e i fori delle viti. **IT**

## ATENÇÃO

### PRECAUCÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Os produtos são unicamente para uso médico. As lâminas do micrótopo são extremamente afiadas. Tenha cuidado ao manejá-las. As lâminas gastas podem ser guardadas em segurança na parte identificada do dispensador.
2. Para a introdução de uma nova lâmina de micrótopo, use a patilha de auxílio à introdução no suporte de lâminas de micrótopo ou no dispensador.
3. Certifique-se de que fixa o suporte de lâminas de micrótopo com um ângulo de incidência de, no mínimo, 5°.
4. As lâminas gastas podem ser guardadas com segurança na parte identificada do dispensador.
5. As lâminas de micrótopo estão revestidas com óleo antiferrugem. Não é necessário remover o óleo, uma vez que este não causa problemas durante o seccionamento.
6. As lâminas de micrótopo ficam rapidamente rombas, se forem usadas em blocos de parafina que não tenham sido impregnados opticamente com parafina, em tecidos não descalcificados ou em tecidos de estruturas muito finas.

### CUIDADOS A TER

1. Limpe diariamente a superfície do suporte de lâminas de micrótopo com óleo de máquinas. Apesar de o suporte ser fabricado em liga de aço para ferramentas e ser resistente à ferrugem, a humidade e as marcas dos dedos podem provocar ferrugem.
2. Manuseie com cuidado para não danificar o acabamento esmerilhado de precisão da extremidade do suporte de lâminas de micrótopo.
3. Antes de guardar o suporte de lâminas de micrótopo durante um longo período de tempo, desmonte totalmente todas as peças e aplique algum óleo em todas as superfícies, incluindo as ranhuras, as placas de fixação e os orifícios dos parafusos. **PT**

## OPGELET

### VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

1. Deze producten zijn uitsluitend voor medisch gebruik. Microtoommesjes zijn uitermate scherp. Wees voorzichtig met het gebruik ervan. Gebruikte microtoommesjes kunt u in het gekenmerkte gedeelte van de dispenser veilig opbergen.
2. Gelieve voor het invoeren van een nieuw microtoommesje de invoerhulp aan de microtoommesjeshouder of dispenser te gebruiken.
3. Fixeer de microtoommesjeshouder in ieder geval met een vrijloophoek van min. 5°.
4. Gebruikte microtoommesjes kunt u in het gekenmerkte gedeelte van de dispenser veilig opbergen.
5. De microtoommesjes zijn gecoat met antioestolie. Dit geeft geen problemen bij het snijden. Het is dus niet nodig de olie te verwijderen.
6. Microtoommesjes worden snel bot wanneer de paraffineblokken niet optimaal doordrenkt zijn met paraffine of wanneer niet-ontkalkte weefsels of weefsels met heel fijne structuren worden gesneden.

### ONDERHOUDSMETHODE

1. Veeg het oppervlak van de microtoommesjeshouder dagelijks af met machineolie. Hoewel de houder uit gelegerd gereedschapsstaal is vervaardigd en zeer roestbestendig is, is het mogelijk dat vocht en vingerafdrukken tot roest leiden.
2. Ga voorzichtig met het product om, zodat u de precisiegeslepen afwerking van de rand van de microtoommesjeshouder niet beschadigt.
3. Als u de microtoommesjeshouder een geruime tijd niet gebruikt, demonteer dan alle onderdelen en besprenkel alle oppervlakken met een beetje olie, inclusief de groeven, bevestigingsplaten en schroefgaten. **NL**